

《唐诗三百首新译》

图书基本信息

书名：《唐诗三百首新译》

13位ISBN编号：9787500100737

10位ISBN编号：7500100736

出版时间：1988-11

出版社：中国对外翻译出版公司

作者：许渊冲

页数：411

译者：许渊冲

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《唐诗三百首新译》

内容概要

《唐诗三百首新译》原由商务印书馆有限公司在香港出版。本书是由许渊冲教授、陆佩弦教授和吴钧陶先生编辑的，共收入唐诗317首。有39位译者参加了翻译工作。此书是以中华书局香港分局出版、喻守真编辑的中文版集子为蓝本的。商务版根据诗人诞生的年代和作品问世的时间，在作品的排列顺序上重新作了调整。

书籍目录

Contents
 On Tang Poetry and English Poetry
 A Survey of Tang Poetry and 300 Tang Poems
 Luo Binwang (640? - 684?)
 On Hearing Cicadas in Prison
 Du Shenyang (645? - 708)
 In Reply to Magistrate Lu's Poem: An Excursion in
 Early Spring
 Wang Bo (650 - 676)
 Farewell to Vice-Prefect Du
 Song Zhiwen (656? - 712)
 Written at the North Post House on the Dayu Ridge
 Shen Quanqi (656? - 714)
 Lines
 Alone
 He Zhizhang (659 - 744)
 Coming Home
 Chen Zi'ang (661 - 700)
 On Climbing Youzhou Tower
 Zhang Jiu'ang (678 - 740)
 Viewing the Moon and Missing the Dear One Afar
 Thoughts
 Emperor Xuanzong (Li Longji, 685 - 762)
 Sacrificing to Confucius and Mourning Him When
 Passing Through Lu
 Wang Han (687 - 735?)
 Starting for the Front
 Wang Zhihuan (688 - 742)
 On the Stork Tower
 Out of the Great Wall
 Meng Haoran (689 - 740)
 Returning to the South Mountain at the Year's End
 Parting Words to Wang Wei
 To My Old Friend in Yangzhou from a Boat Moored
 at Night on Tonglu River
 Mooring on the River at Jiande
 Waiting in Vain for Ding, the Eldest Among His
 Brothers, When Lodging in Buddhist Priest
 Ye's Mountain Hut
 To Zhang, the Fifth Among His Brothers, When
 Mounting Orchid Mountain on an Autumn Day
 Thinking of Xin, the Eldest Among His Brothers, in
 South Pavilion on a Summer Day
 Song of Returning to Deer-Gate Mountain at Night
 Mounting Xian Mountain with Friends
 To Prime Minister Zhang from the Bank of
 Dongting Lake

Visiting an Old Friend's Cottage
 Thoughts on a Day When Cold Winds Come Early
 A Spring Morning
 To Buddhist Priest Yuan from Changan
 Dining in Taoist Priest Mei's Mountain Hut
 Li Qt (690? - 754)
 A Warrior and a Singer
 A Send-off to Chen Changfu
 Deeply Moved by Music
 On Hearing Dong Tinglan Play the Song of the Tartar
 Pipe, Written also for Minister Fang
 On Hearing An Wanshan Play the Tartar Reed-Pipe
 An Old War Song
 Seeing Wei Wan Off to the Capital
 Qfwu Qian (692 - 749)
 Boating on the Ruoye Stream in Spring
 Wang Changling (698 - 757)
 Enjoying the Moonlight with My Cousin in the South
 Study and Thinking of My Friend Prefect Cui in
 Shanyin
 A Song of the Frontier
 A Frontier Song
 Spring Court Complaint
 Sorrow of a Young Bride in Her Boudoir
 Seeing Xin Jian Off at Hibiscus Pavilion
 On the Frontier
 A Court Lady Who Lost the Emperor's Favor
 Zu Yong (699-746?)
 A Distant View of Ji Gate
 Looking at the Zhongnan Mountain After Snowfall
 Wang Wei (701 - 761)
 Green Stream
 At My Villa in Zhongnan
 The Village on River Wei
 A Farewell
 Seeing Qiwu Qian Off to His Native Country After
 His Failure in the Examination
 A Song of Xi Shi
 The Old General
 The Legend of the Peach Blossom Valley
 The Maid of Luoyang
 Retirement at Wangchuan - To Pei Di
 My Mountain Villa in an Autumn Evening
 On Coming Back to Mount Song
 Mount Zhongnan
 Paying Visit to Incense Storing Temple
 Farewell to Prefect Li of Zizhou
 Gazing Afar by the Han River
 Written at the Rural Retreat at Wangchuan During a

Prolonged Rain
 A Parting
 A Rencontre
 Thinking of My Brothers on Mountain-Climbing Day
 Love Seeds
 In Response to Subprefect Zhang
 Answering the Imperial Call to Write in Reply to His Majesty's Poem: Viewing the Scene in Spring Rain on an Excursion
 Replying to Secretary Jia Zhi's Poem An Early Levee at Daming Palace
 To the Court-Affair Administrator Guo
 Hut Among the Bamboos
 The Deer Enclosure
 A Farewell Song
 An Autumn Night
 Qiu Wei (701 - 796?)
 Failing to Find the Hermit of West Hill at Home
 Cui Shu
 To Prefect Liu - Mounting the Divine Terrace on the Double Ninth Festival
 Li Bai (or Li Po, 701 - 762)
 Leaving the White Emperor Town for Jiangling
 Farewell Beyond the Thorn-Gate Gorge
 Seeing Meng Haoran Off at Yellow Crane Tower
 Thoughts on Old Time from a Night Mooring near Cattle Hill
 Ballad of a Merchant's Wife
 To Meng Haoran
 The Moon over the Mountain Pass
 Parting at a Tavern in Jinling
 Hard Is the Road to Shu
 The Beautiful Lady Yang
 Descending Zhongnan Mountain and Meeting Hushi the Hermit
 Drinking Alone under the Moon
 Hard Is the Way of the World
 Invitation to Wine
 Mount Skyland Ascended in a Dream - A Song of Farewell
 Farewell to Uncle Yun, the Imperial Librarian, at Xie Tiao's Pavilion in Xuanzhou
 On Hearing a Monk from Shu Playing His Lute
 Song of Mount Lu - To Censor Lu Xuzhou
 On Phoenix Terrace at Jinling
 Lovesickness
 Longing on Marble Steps
 A Tranquil Night
 Farewell to a Friend

Waiting in Vain
 A Faithful Wife Longing for Her Husband in Spring
 Ballads of Four Seasons
 Liu Shenxu
 Title Missing
 Wwng Wan
 Lying at Anchor Under Baigu Hill
 Gao Shi (701 - 765)
 Seeing Off Prefect Li Degraded to Xiazhong and
 Prefect Wang Degraded to Changsha
 Song of the Northern Frontier
 Cui Hao (704? - 754)
 Passing Huayin
 Yellow Crane Tower
 A Riverside Song
 ZhangXu(C. 711)
 The Peach Blossom Valley
 Du Fu (or Tu Fu, 712- 770)
 Looking at Mountain Tai
 Song of the Conscript
 A Song of Fair Ladies
 Mourning for a Prince
 Mourning by the Winding River
 The Moonlit Night
 A Spring View
 Lodging at the Yamen to the Left of the Imperial
 Palace on a Spring Night
 In the Second Year of Zhide, 1 Escaped through the
 Golden-Lights Gate to Pengxiang along a Narrow
 Footpath. Now at the Beginning of the First Year
 of Qianyuan, Demoted from the Post of Left-Hand
 Imperial Adviser to an Official of Huazhou County,
 and Bidding Farewell to My Folks, 1 Come Through
 the Same Gate and Feel Sad for the Past Incident
 To Hennis Wei, the Eighth Among His Brothers
 The Surpassing Beauty
 Dreaming of Li Bai, Two Poems
 Thinking of My Brothers on a Moonlit Night
 Thinking of Li Bai at the End of the Sky
 The Temple of the Prime Minister of Shu
 Receiving a Guest
 A View Outfield
 Four Rhymes to Lord Yan Wu When Once Again
 Seeing Him Off at the Courier Station of Fengji
 Recapture of the Regions North and South of the
 Yellow River
 Upon Leaving the Tomb of Grand Military Governor
 Fang
 On a Tower

Ode on a Painting - To General Cao Ba
Looking at the Painting of Steeds by General Cao in
Recorder Wei Feng's House
Lodging at the Yamen
Nocturnal Reflections While Travelling
The Eight-Battle-Ponnations
The Ancient Cypress
Contemplations on the Historical Sites, Five Poems
(Two Selections)
A Night in a Chamber
To Censor Han Zhu
Climbing the Height
Watching a Sword Dance Performed by the Pupil of
the Elder Sister of Gongsun - With a Preface
Ascending the Yueyang Tower
Coming Across Li Guinian on the Southern Shore
Liu Changqing (714 - 790)
Composed at the Beginning of the New Year
Bidding Farewell to Grand Censor Li Returning to
His Country House in Hanyang
Ascending the Wugong Terrace in Autumn for a
Distant View
To South Stream for Taoist Chang
At a Farewell Dinner for Wang the Eleventh Setting
Out on Travels to the South
Parting with Two Friends Also Sent into Exile
Passing by the Place Where Jia Yi Lived in Exile
To a Friend - Gazing out over the Lake toward
Yueyang at Sunset
Zither Playing
Leave-Taking of a Buddhist Monk
Parting with the Monk Lingche
Cen Shen (715 - 770)
On Meeting a Messenger Going to the Capital
Climbing the Pagoda at Ci'en Temple with Gao Shi
and Xue Ju
Song of Running-Horse River in Farewell to General
Feng on His Western Expedition
A Send-off to General Feng from Luntai upon His
Western Expedition
Song of White Snow in Farewell to Secretary Wu
Going Back to the Capital
To Censor Du Fu in the Left Court
Replying to Secretary Jia Zhi's Poem An Early
Levee at Daming Palace
Huangfu Ran (716- 769)
Spring Thoughts
Liu Fangping
A Moonlit Night

Loneliness
PeiDi(716 - ?)
A Parting Wish
YuanJie(719- 772)
To Officers After the Retreat of the Raiders
A Tippler's Song on Rock Fish Lake
Qian Qi (722 - 780)
An Invitation to My Friend Councillor Yang from
My Study at Gu Kou
Seeing a Japanese Bonze Off to Japan
To Master Pei a Palace Official
Zhangji
Mooring at Night by Maple Bridge
Han Hong
Responding to Cheng Yan's Poem on Autumn Night
An Inscription for Xian You Temple
"Cold Food" Festival
Sikong Shu
Seeing a Friend Off to the North After the Quelling
of the Rebels
Parting with My Friend Han Shen After a Night's
Lodging in the Hospice of Yun Yang County
Pleascd at My Cousin Lu Lun's Passing a Night with
Me
Jiao Ran
Not Finding Lu Hongjian at Home
Li Duan
The Zitherist
GuKuang(725-Si4)
A Palace Poem
Liu Zhongyong
A Soldier's Complaint
Dai Shulun (732 - 789)
A Chance Meeting of Old Acquaintances at an Inn
WetYmgwu(737-792?)
Entertaining Literary Scholars in My Official
Residence on a Rainy Day
On Setting Out on the Yangtze; For Secretary
Yuan
For the Mountain Hermit of Quanjiao
To My Daughter, on Her Marriage into the Yang
Family
On Meeting Feng Zhu at Changan
Mooring at Dusk in Xuyi County
The Eastern Suburbs
Happy Meeting on the Huai with an Old Friend from
Liangzhou
A Valediction: To Li Cao, in an Evening Drizzle
To Li Dan

To Second Board Secretary Qiu in an Autumn
Night
On the West Stream at Chuzhou
Lu Lun (748- 800?)
Seeing Li Duan Off
A Night-Mooring at Ezhou
Border Songs
Li Yi (748 -829)
Meeting with My Cousin Only to Part
A Southern Song
Ascending at Night the Gate-Tower of the Triumphal
Town and Hearing a Flute
MengJiao(751 -814)
A Faithful Widow
Song of a Roamer
QuanDeyu(759 -818)
The Forlorn Wife
Chang Jian
Overnight Tarry in Wang Changling's Hermitage
In the Rear Buddha Hall of the Broken Hill Temple
WangJian(766?-830?)
A Bride
zhangJi(766?-830?)
To an Old Friend Lost in Tubo
Han Yu (768 - 824)
Mountain Rocks
To Zhang Gongcao on the Moon Festival
A Poem Inscribed on the Entrance Gate of a Temple
on Heng Mountain
An Ode to the Stone Drums
Liu Yuxi (772 - 842)
At the Temple of Liu Bei
Meditating on the Past at West Fort Mountain
The Street of Mansions
A Song of Spring
BaiJuyi (772 - 846)
The Everlasting Regret
Song of a Pipa Player
Grass
On a Moonlit Night - To My Brothers and
Sisters Dispersed After the Unrest in Henan
and the Famine in Guannei
A Note to Liu Shijiu
Palace Plaint
Liu Zongyuan (773 - 819)
An Early Morning Visit to the Buddhist Priest Chao to
Read the Chan Scriptures
Dwelling by a Stream
An Old Fisherman

To Four Friends in Exile
Fishing in Snow
Yuan Zhen (779 - 831)
To My Deceased Wife
Jia Dao (779 - 843)
Looking for a Hermit Without Finding Him
Du Quniang
The Golden Dress
Zhu Qingyu
Within the Palace
To the Lord Examiner on the Eve of Examinations
Xu Hun
Early Autumn
Inscribed on the Post House at Tong Pass on an
Autumn Trip to the Capital
Du Mu (803 - 852)
Poem Written on Pleasure Plateau Before Departing
for Wuxing
The Red Cliff
Mooring on River Qinhuai
To Han Chuo, Magistrate of Yangzhou
Parting
The Golden Valley Garden in Ruins
A Night at an Inn
A Confession
An Autumn Night
Zhang Hu (? - 859?)
The Swan-Song
A Maid of Honor
Long-Life Terrace (two poems)
Written on the Wall of Jinling Fen-y-House
Wen Tingyun (812 - 870)
To an East-Bound Friend
Ferrying South from Lizhou
The Temple of Su Wu
She Wails on a Jade Lute
Chen Tao(812?- 885?)
The Riverside Battleground
Li Shangyin (813 - 858)
The Han Yu Memorial Stele
To-
A Message to Official Ling Hu
Falling Plowers
The Jade Pool
A Bright Scholar
Written on a Raihy Night to My Wife in the North
To One Unnamed
Poem Without a Title
TheCicada

Untitled Poems
Reflections at a Military Post
The Sad Zither
A Marble Screen
Spring Rain
Thoughts in the Cold
Wind and Rain
The Sui Palace in the South
The Sui Palace
To the Moon Goddess
At the North Green Vine Hermitage
On the Merry-Making Plain
Li Pin(818-876)
Crossing the River Han
Xue Feng
Court Ladies
Ma Dai
My Stay in the Riverside Hut in Autumn
Thinking of the Past on the Xiang River
Zheng Tian (823 - 882)
At Mawei Hill
Wei Zhuang(836?-910)
Night Thoughts on Terrace Tower
A Jinling Landscape
Zhang Qiao
Written at the Frontier
Han Wo (844 - 923)
The Chilling Weather
Jin Changxu
A Complaint in Spring
Du Xunhe (846 - 907)
A Palace Maid's Lament in Spring
Cui Tu
Thoughts on a New Year's Eve
A Lone Wild Goose
Qin Taoyu
Soliloquy of a Poor Girl
Zhang Bi
To My Love
Anonymous
General Geshu
Anonymous
Cold Food Day
Appendix 1
The Capsule Biographies of the Poets
Appendix 11
The Capsule Biographies of the Translators
Appendix III
A Bibliography of the English Translations of

《唐诗三百首新译》

Tang Poetry

《唐诗三百首新译》

精彩短评

- 1、有巧思（几乎就是一种再创作了
- 2、中英对照的好书！大部分翻译还是挺靠谱的。
- 3、给五星都是低的。看一次膜拜一次。仰之弥高啊
- 4、汉字千格好

《唐诗三百首新译》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com